

## CADRE DE CONCEPTION DE MATRICES DE CORRESPONDANCE

### 1. QU'EST-CE QUE LA MATRICE DE CORRESPONDANCE ?

Une matrice de correspondance est un instrument qui montre les unités communes de résultats d'apprentissage entre différents pays pour une qualification donnée. C'est le résultat de l'étude et de la comparaison de toutes les composantes qui composent les unités de résultats d'apprentissage, entre pays.

Les unités de résultats d'apprentissage doivent être décrites conformément à un cadre conceptuel commun afin de permettre une compréhension réciproque de la certification et de permettre une comparaison objective des qualifications des pays.

Dans le contexte du *projet EURspace*, les unités de résultats d'apprentissage sont considérées comme un ensemble cohérent de connaissances, d'aptitudes et de compétences nécessaires pour prouver un résultat technique clé donné ou pour exécuter des tâches clés. Les résultats d'apprentissage sont interconnectés dans un ensemble cohérent, compréhensible et logique de *résultats techniques clés*, ce qui devrait permettre d'obtenir des résultats observables et vérifiables.

### 2. LA PROCESSUS DE CORRESPONDANCE

Seules les unités communes des résultats d'apprentissage seront prises en compte pour les *matrices de correspondance*. S'il existe des résultats d'apprentissage communs, mais s'ils ne sont pas regroupés dans des unités communes de résultat d'apprentissage, ils ne seront pas pris en compte. De même, des parties des unités de résultats d'apprentissage ne seront pas non plus considérées. Ce n'est que si l'unité des résultats d'apprentissage correspond, que l'unité sera prise en compte pour l'élaboration de la matrice.

Seules les unités communes d'au moins 3 pays seront prises en compte pour les *matrices de correspondance* du projet pilote.

Le concept de matrice de correspondance a été développé dans le contexte de la mise en œuvre du projet *pilote EURspace*. Il fait partie de la méthodologie du projet pilote réalisé.

Le *processus de correspondance* est une approche méthodologique consistant à comparer les composants contenus dans les unités de résultats d'apprentissage, ce qui donne un instrument correspondant aux résultats techniques clés, aux résultats d'apprentissage et aux produits communs.

On suppose qu'un ensemble commun de connaissances, d'aptitudes et de compétences est nécessaire pour atteindre un ensemble de résultats techniques clés et réaliser un ensemble de résultats, caractérisés par le fait qu'ils sont observables et évaluables, sur la base d'un ensemble de critères de performance.

La *correspondance* signifie que la qualification du pays comporte une unité de résultats d'apprentissage composée d'un ensemble de résultats techniques clés, de résultats d'apprentissage (connaissances,

aptitudes et compétences) et de produits, qui sont équivalents aux composants d'une unité de résultats d'apprentissage d'un autre pays.

Contrairement à ce qui existe dans un autre pays, la **non-correspondance** signifie que la qualification du pays ne comporte pas d'unité de résultats d'apprentissage composée des résultats techniques clés, des résultats d'apprentissage (connaissances, aptitudes et compétences) et des produits correspondants.

Le tableau 1 présente une liste de contrôle avec les composants à prendre en compte dans le processus de mise en correspondance.

Tableau 1: Liste de contrôle pour appuyer le processus de mise en correspondance.

Que faut-il prendre en compte dans le processus de correspondance?	Liste de contrôle OUI/NON
➤ Résultat technique clé équivalent	
➤ Connaissance équivalente Niveau de profondeur Niveau du souffle	
➤ Aptitudes équivalentes Niveau de profondeur Niveau du souffle	
➤ Compétence équivalente Niveau de dextérité Niveau d'autonomie, de responsabilité, de créativité et autres compétences générales requises	
➤ Critères de performance équivalents Niveau de performance requis pour l'évaluation	
➤ Résultats équivalents	

### 3. LA MATRICE DE CORRESPONDANCE

**Qualification**

**Niveau EQF**

**Pays participants à la matrice**

**PT**

**ES**

**IT**

**FR**

**LT**

**RO**

**TR**

**Thèmes et sous-thèmes des unités de résultats d'apprentissage**

**Thème**

Sous thème

Sous thème

Sous thème

<b>PT</b>	<b>ES</b>	<b>IT</b>	<b>FR</b>	<b>LT</b>	<b>RO</b>	<b>TR</b>
<b>PT</b>	<b>ES</b>	<b>IT</b>	<b>FR</b>	<b>LT</b>	<b>RO</b>	<b>TR</b>
<b>PT</b>	<b>ES</b>	<b>IT</b>	<b>FR</b>	<b>LT</b>	<b>RO</b>	<b>TR</b>

**Thème**

Sous thème

Sous thème

Sous thème

<b>PT</b>	<b>ES</b>	<b>IT</b>	<b>FR</b>	<b>LT</b>	<b>RO</b>	<b>TR</b>
<b>PT</b>	<b>ES</b>	<b>IT</b>	<b>FR</b>	<b>LT</b>	<b>RO</b>	<b>TR</b>
<b>PT</b>	<b>ES</b>	<b>IT</b>	<b>FR</b>	<b>LT</b>	<b>RO</b>	<b>TR</b>

**Thème**

Sous thème

Sous thème

Sous thème

<b>PT</b>	<b>ES</b>	<b>IT</b>	<b>FR</b>	<b>LT</b>	<b>RO</b>	<b>TR</b>
<b>PT</b>	<b>ES</b>	<b>IT</b>	<b>FR</b>	<b>LT</b>	<b>RO</b>	<b>TR</b>
<b>PT</b>	<b>ES</b>	<b>IT</b>	<b>FR</b>	<b>LT</b>	<b>RO</b>	<b>TR</b>

**Thème**

Sous thème

Sous thème

Sous thème

<b>PT</b>	<b>ES</b>	<b>IT</b>	<b>FR</b>	<b>LT</b>	<b>RO</b>	<b>TR</b>
<b>PT</b>	<b>ES</b>	<b>IT</b>	<b>FR</b>	<b>LT</b>	<b>RO</b>	<b>TR</b>
<b>PT</b>	<b>ES</b>	<b>IT</b>	<b>FR</b>	<b>LT</b>	<b>RO</b>	<b>TR</b>

**Thème**

Sous thème

Sous thème

Sous thème

<b>PT</b>	<b>ES</b>	<b>IT</b>	<b>FR</b>	<b>LT</b>	<b>RO</b>	<b>TR</b>
<b>PT</b>	<b>ES</b>	<b>IT</b>	<b>FR</b>	<b>LT</b>	<b>RO</b>	<b>TR</b>
<b>PT</b>	<b>ES</b>	<b>IT</b>	<b>FR</b>	<b>LT</b>	<b>RO</b>	<b>TR</b>

**Thème**

Sous thème

Sous thème

Sous thème

<b>PT</b>	<b>ES</b>	<b>IT</b>	<b>FR</b>	<b>LT</b>	<b>RO</b>	<b>TR</b>
<b>PT</b>	<b>ES</b>	<b>IT</b>	<b>FR</b>	<b>LT</b>	<b>RO</b>	<b>TR</b>
<b>PT</b>	<b>ES</b>	<b>IT</b>	<b>FR</b>	<b>LT</b>	<b>RO</b>	<b>TR</b>

**Légende**



Correspond

Ne correspond pas

#### 4. EXEMPLE DE MATRICE DE CORRESPONDANCE FINIE

##### MATRICE DE CORRESPONDANCE

**Qualification**

**Niveau EQF**

**Pays participant à la matrice**

Cuisine

III; IV

PT

ES

IT

FR

LT

RO

TR

##### Thèmes des unités de résultats d'apprentissage

##### Hygiène / Qualité

Sécurité et hygiène du travail

Sécurité alimentaire et hygiène

PT	ES	IT	FR	LT	RO	TR
PT	ES	IT	FR	LT	RO	TR

##### Organisation de la Cuisine

Organisation de la cuisine

Matière première

Fournitures / Stocks

PT	ES	IT	FR	LT	RO	TR
PT	ES	IT	FR	LT	RO	TR
PT	ES	IT	FR	LT	RO	TR

##### Produits pré-préparés

Sauces

Pâte

PT	ES	IT	FR	LT	RO	TR
PT	ES	IT	FR	LT	RO	TR

##### Entrées

Entrées

PT	ES	IT	FR	LT	RO	TR
----	----	----	----	----	----	----

##### Soupes

Soupes

PT	ES	IT	FR	LT	RO	TR
----	----	----	----	----	----	----

##### Plats

Viande, volaille, gibier

Poisson, fruits de mer

Pâtes

Salades

Oeufs

Garnitures

PT	ES	IT	FR	LT	RO	TR
PT	ES	IT	FR	LT	RO	TR
PT	ES	IT	FR	LT	RO	TR
PT	ES	IT	FR	LT	RO	TR
PT	ES	IT	FR	LT	RO	TR
PT	ES	IT	FR	LT	RO	TR

##### Desserts

Desserts

PT	ES	IT	FR	LT	RO	TR
----	----	----	----	----	----	----

##### Légende



Correspondance

Ne correspond pas

## REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

CEDEFOP (2017). *Defining, writing and applying learning outcomes – a European Handbook*. Luxembourg: Publications Office of the European Union.

European Parliament; Council of the European Union (2008). *Recommendation of the European Parliament and of the Council of 23 April 2008 on the establishment of a European Qualifications Framework for Lifelong Learning*. Official Journal of the European Union. 2008/C 111/01), pp. 111/1-111/7.

European Parliament; Council of the European Union (2009). *Recommendation of the European Parliament and of the Council of 18 June 2009 on the establishment of a European Credit System for Vocational Education and Training (ECVET)*. Official Journal of the European Union. 2009/C 155/02), pp. 11-18.

Directorate-General for Education, Youth, Sport and Culture, European Commission (2016). *Implementation of the Recommendation of the European Parliament and of the Council of 18 June 2009 on the establishment of a European Credit System for Vocational Education and Training (ECVET)*. EU Publications.

## REFERENCES SITES INTERNETS

[http://www.catalogo.anqep.gov.pt/PDF/QualificacaoReferencialPDF/1809/CP/duplacertificacao/81118\\_3\\_RefCP](http://www.catalogo.anqep.gov.pt/PDF/QualificacaoReferencialPDF/1809/CP/duplacertificacao/81118_3_RefCP)

<https://www.euskadi.eus/bopv2/datos/2010/04/1001930a.pdf>

[http://megep.meb.gov.tr/dokumanlar/Ders%20Bilgi%20Formlar%C4%B1/Eski%20Alanlar/Y%C4%B0YECEK%20%C4%B0%C3%87ECEK%20H%C4%B0ZMETLER%C4%B0\\_DBF.rar](http://megep.meb.gov.tr/dokumanlar/Ders%20Bilgi%20Formlar%C4%B1/Eski%20Alanlar/Y%C4%B0YECEK%20%C4%B0%C3%87ECEK%20H%C4%B0ZMETLER%C4%B0_DBF.rar)

<http://www.kpmc.lt/kpmc/profesinis-mokymas-3/programos-ir-istekliai/modulines-profesinio-mokymo-programos/>

<http://tvvet.ro/Anexe/OMECTS/OMECTS%203646%20din%2004.02.2011.zip>

<http://www.hotellerie-restauration.ac-versailles.fr/spip.php?article1675#Baccalaureat-Professionnel-Cuisine>

[http://www.regione.umbria.it/documents/18/7460982/2016.07.18\\_Revisione+S.P.+Cuoco/09199634-7b58-4e7b-bb7e-2c144409c74d](http://www.regione.umbria.it/documents/18/7460982/2016.07.18_Revisione+S.P.+Cuoco/09199634-7b58-4e7b-bb7e-2c144409c74d)

<http://www.ecvet-toolkit.eu/>

## ANNEX I – FICHE TECHNIQUE

- 1- Ce cadre **vise à** fournir:
  - a. une définition d'une *matrice de correspondance* - dans le contexte du *projet EURspace*;
  - b. une explication du *processus de correspondance* - dans le contexte du *projet EURspace*;
  - c. une illustration de l'élaboration d'une *matrice de correspondance*.
- 2- Ce cadre est destiné à *être utilisé* pour déterminer:
  - a. les unités communes de résultat d'apprentissage pour une qualification donnée entre différents pays.
- 3- Ce cadre **est destiné aux** écoles, organismes publics et autres entreprises privées participant à des projets de mobilité européens.
- 4- Ce cadre est destiné à **être appliqué** dans le contexte de la mise en œuvre d'ECVET, en particulier pour préparer le processus de reconnaissance avant la mise en place d'une mobilité européenne des apprenants de VET.
- 5- **Phase et étape du circuit pédagogique** dans lequel le cadre **devrait être utilisé**:
  - Phase 1: avant la mobilité**
  - Étape 2: Préparation du processus de reconnaissance**